



FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/22

Paper 2 Reading Passages (Extended)

October/November 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Note: All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated. Nonetheless, the content must be clearly related to and derived from the passage.

Question	Answer	Marks
1	Pregunta 1 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1–R3 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R3 Se analizan, se evalúan y se desarrollan hechos, ideas y opiniones Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1–W4 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario W4 Se usa un registro apropiado para la audiencia y el contexto Imagine que usted es una de las vecinas de Samuel, el personaje del Texto A. Al salir de su piso, se encuentra con Samuel, que va a coger el ascensor. Momentos después, se da cuenta de que Samuel se ha quedado atrapado. Decide escribir una carta a una amiga sobre esta situación insólita. En su carta debe incluir los siguientes puntos: • explicar quién es Samuel • la reacción de los vecinos • la reacción de Samuel. Base su carta en la información que le da el texto y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras. Debe escribir entre 250–350 palabras. Empiece su carta: Querida Teresa: Te voy a contar un suceso increíble... Del total de 20 puntos, quince corresponderán al contenido de su respuesta y cinco a la calidad de su redacción. Observaciones generales Los candidatos deben seleccionar ideas del pasaje (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los pormenores del pasaje. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de género que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.	

Question	Answer	Marks
A: LECTURA		15
1(a)	Explicar quién es Samuel • Llega a casa muy cansado (trabaja mucho). • Está bajo de ánimos: vencido, perdido • Es un vendedor (de bebidas) • Actualmente está promocionando unos refrescos americanos • Parece que no le va muy bien en su trabajo recientemente • Siempre tiene que dar explicaciones a su jefe • Alquila un piso en el ático/ vive en el ático • Se instaló allí hace año y medio	
1(b)	lo que hacen los vecinos ante la situación en que se encuentra Samuel • Le acusan de haber roto el ascensor • La señora no quiere molestar a su marido (porque ha llegado del trabajo y solo tienen una hora para comer) • La señora no se molesta (en buscar el teléfono de los de mantenimiento) • Intenta buscar un destornillador /intenta abrir con un destornillador • Las vecinas salen a ver qué pasa • Las vecinas se ponen a hablar (ignoran a Samuel) • El marido solo quiere comer y que su mujer (Gloria) vaya a casa. • El marido se molesta con Samuel. • Los vecinos se van (le ignoran) y dejan a Samuel en el ascensor.	
1(c)	la reacción de Samuel al quedarse encerrado • Presionó varias veces el timbre de urgencia • Pidió ayuda a la mujer del jefe de escalera. • Se enfada porque le acusan de haber hecho algo al ascensor. • Pide que busquen la llave, llamen a los ascensoristas, ... • Cada vez se impacienta más (eleva su tono de voz) • Se siente ignorado ante la indiferencia de los vecinos.	
B: LECTURA		5

Criterios de puntuación**A: LECTURA**

Utilice la siguiente tabla para puntuar la Lectura sobre un máximo de 15 puntos.

Banda 1 13–15	La respuesta muestra una lectura exhaustiva del texto. Se utiliza una gran variedad de ideas. Hay un uso constante de detalles de apoyo, los cuales se integran de forma adecuada en la respuesta, y contribuyen a un gran sentido del planteamiento y el objetivo a cumplir. Las ideas desarrolladas están bien relacionadas con el texto. Los tres puntos están ampliamente explicados.
Banda 2 10–12	Existen elementos de una lectura competente del texto. Se desarrollan algunas ideas, pero puede que la habilidad para respaldarlas no sea consistente. Hay detalles de apoyo frecuentes. Se dan respuestas a los tres puntos, aunque quizás no de forma igualmente satisfactoria.
Banda 3 7–9	El texto se ha leído razonablemente bien , pero puede que la respuesta no refleje la variedad o la complejidad de las ideas del texto original. Puede darse algún uso mecánico del texto. Se utilizan ocasionalmente detalles de apoyo. Rara vez se brindan oportunidades de desarrollo y las ideas se expresan de manera simple. Hay un planteamiento desigual de los puntos.
Banda 4 4–6	Se hace alguna referencia breve y directa al texto. Hay elementos de comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser poco convincente o en algunas partes le puede faltar planteamiento sobre el texto o la pregunta. Puede que no se haya abordado uno de los puntos.
Banda 5 1–3	La respuesta es muy general, con poca referencia al texto o a la pregunta, o una reproducción de las secciones del original. El contenido es poco sólido o hay poca conciencia de la necesidad de modificar el material del texto.
0	Hay poca o ninguna relevancia con respecto a la pregunta o al texto, o la respuesta se copia con poca selectividad o directamente del texto.

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	El lenguaje de la respuesta suena convincente y consistentemente apropiado. Las ideas se expresan firmemente en un lenguaje efectivo, variado y/o interesante. La estructura y la secuencia son firmes de principio a fin.
Banda 2	4	El lenguaje es principalmente fluido y existe claridad de expresión. Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. La respuesta por lo general está bien estructurada y bien secuenciada.
Banda 3	3	El lenguaje es claro pero relativamente sencillo, el cual expresa poca opinión. Las ideas rara vez se amplían, pero las explicaciones son adecuadas. Algunas secciones están bastante bien secuenciadas pero puede que haya deficiencias en la estructura.
Banda 4	2	Puede haber alguna dificultad de expresión y cierta inconsistencia de estilo. El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. Hay debilidades en la estructura y puede haberse copiado del texto.
Banda 5	1	A la expresión y a la estructura les falta claridad. El lenguaje es débil y no se ha desarrollado. Se observan pocos intentos de explicar las ideas. Puede haber copiado del original con frecuencia.
Banda 6	0	No se logra entender la respuesta.

Question	Answer	Marks
2	Pregunta 2 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R4 (10 puntos) R4 muestra que se ha entendido cómo el escritor consigue ciertos efectos en el lector. Vuelva a leer las líneas 1–17 desde ‘Al abrir la puerta...’ hasta ‘...la mujer del jefe de escalera’). Seleccione y comente ocho palabras y/o expresiones (incluyendo imágenes/metáforas) de este fragmento que muestren lo desanimado que se encontraba Samuel aquel día. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido, comunican los sentimientos y sensaciones de desánimo/desaliento de Samuel al llegar a su edificio. Debe escribir entre 200–300 palabras. Observaciones generales Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de ciertas palabras y la comprensión del lenguaje. Se recuerda que no se precisa de un comentario de texto y que la respuesta no debe sobrepasar las 300 palabras. Se deben seleccionar un mínimo de 8 palabras o frases. Entre ellas debe haber imágenes o metáforas. Razonar y explicar cómo cada palabra o frase seleccionada está utilizada de una forma apropiada y válida dentro del contexto, consiguiendo el efecto deseado. La calidad del análisis de la palabra o frase es esencial en esta pregunta. (no se trata de explicar el significado de la palabra o frase, pero sí el efecto ocasionado)	10

Question	Answer	Marks																				
2	Algunos ejemplos del tipo de palabras/frases que pueden justificar las citas <table><tr><td>Gato despeluchado, sucio y con las costillas hinchadas</td><td>Se ve reflejado (se siente como el gato), desesperanzado, sucio, poco cuidado, etc.</td></tr><tr><td>Paso derrotado</td><td>Intensifica la sensación de cansancio, agotamiento, desilusión, de sentirse vencido, etc.</td></tr><tr><td>Tuvo miedo</td><td>No es un hombre seguro, alegre, siente aprehensión...</td></tr><tr><td>vencido y perdido en un mundo de hombres rellenos de asfalto</td><td>Sentimientos negativos, sentimiento de inseguridad/inferioridad frente a los demás.</td></tr><tr><td>arrojó al suelo las bolsas de la compra</td><td>Acción brusca que indica cansancio, derrota, mal humor...</td></tr><tr><td>Estaba cansado...la jornada de ventas no se le había dado bien</td><td>El trabajo tampoco funciona bien (negativo), sin esperanzas, la falta de éxito en su trabajo le influye de manera negativa...</td></tr><tr><td>tendría que argumentarle al jefe de zona las razones de su fracaso</td><td>Miedo, problemas, tensión con su jefe...</td></tr><tr><td>volvería a contarle lo mismo que otras veces</td><td>Nada cambia, intenta esforzarse pero no le escuchan,... (pocas esperanzas, negatividad, desaliento ...), se siente atrapado, en un círculo vicioso...</td></tr><tr><td>Pensó que definitivamente estaba pasando una mala racha</td><td>Sin muchas esperanzas, situación difícil que genera negatividad, problemas, cree en la mala suerte, actitud negativa ...</td></tr><tr><td>Presionó varias veces el timbre de urgencia</td><td>Desesperado, siente peligro, miedo, frustración, pánico, ansiedad, se siente atrapado físicamente, sentimientos de angustia, no puede liberarse, nadie le ayuda, le ignoran...</td></tr></table> Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.	Gato despeluchado, sucio y con las costillas hinchadas	Se ve reflejado (se siente como el gato), desesperanzado, sucio, poco cuidado, etc.	Paso derrotado	Intensifica la sensación de cansancio, agotamiento, desilusión, de sentirse vencido, etc.	Tuvo miedo	No es un hombre seguro, alegre, siente aprehensión...	vencido y perdido en un mundo de hombres rellenos de asfalto	Sentimientos negativos, sentimiento de inseguridad/inferioridad frente a los demás.	arrojó al suelo las bolsas de la compra	Acción brusca que indica cansancio, derrota, mal humor...	Estaba cansado...la jornada de ventas no se le había dado bien	El trabajo tampoco funciona bien (negativo), sin esperanzas, la falta de éxito en su trabajo le influye de manera negativa...	tendría que argumentarle al jefe de zona las razones de su fracaso	Miedo, problemas, tensión con su jefe...	volvería a contarle lo mismo que otras veces	Nada cambia, intenta esforzarse pero no le escuchan,... (pocas esperanzas, negatividad, desaliento ...), se siente atrapado, en un círculo vicioso...	Pensó que definitivamente estaba pasando una mala racha	Sin muchas esperanzas, situación difícil que genera negatividad, problemas, cree en la mala suerte, actitud negativa ...	Presionó varias veces el timbre de urgencia	Desesperado, siente peligro, miedo, frustración, pánico, ansiedad, se siente atrapado físicamente, sentimientos de angustia, no puede liberarse, nadie le ayuda, le ignoran...	
Gato despeluchado, sucio y con las costillas hinchadas	Se ve reflejado (se siente como el gato), desesperanzado, sucio, poco cuidado, etc.																					
Paso derrotado	Intensifica la sensación de cansancio, agotamiento, desilusión, de sentirse vencido, etc.																					
Tuvo miedo	No es un hombre seguro, alegre, siente aprehensión...																					
vencido y perdido en un mundo de hombres rellenos de asfalto	Sentimientos negativos, sentimiento de inseguridad/inferioridad frente a los demás.																					
arrojó al suelo las bolsas de la compra	Acción brusca que indica cansancio, derrota, mal humor...																					
Estaba cansado...la jornada de ventas no se le había dado bien	El trabajo tampoco funciona bien (negativo), sin esperanzas, la falta de éxito en su trabajo le influye de manera negativa...																					
tendría que argumentarle al jefe de zona las razones de su fracaso	Miedo, problemas, tensión con su jefe...																					
volvería a contarle lo mismo que otras veces	Nada cambia, intenta esforzarse pero no le escuchan,... (pocas esperanzas, negatividad, desaliento ...), se siente atrapado, en un círculo vicioso...																					
Pensó que definitivamente estaba pasando una mala racha	Sin muchas esperanzas, situación difícil que genera negatividad, problemas, cree en la mala suerte, actitud negativa ...																					
Presionó varias veces el timbre de urgencia	Desesperado, siente peligro, miedo, frustración, pánico, ansiedad, se siente atrapado físicamente, sentimientos de angustia, no puede liberarse, nadie le ayuda, le ignoran...																					

Criterios de puntuación

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Discusión del lenguaje amplia y centrada con algunos comentarios de gran calidad que incluyen la asociación a palabras en las dos partes de la pregunta y demuestran las razones que el escritor tiene para utilizarlas. Aborda las imágenes con cierta precisión e imaginación. Existen indicios claros de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 2 7–8	Se dan explicaciones de palabras y frases seleccionadas de manera apropiada y se identifican los efectos en las dos partes de la pregunta. Se reconocen imágenes como tales y la respuesta las explica en cierto modo. Existen indicios de que el candidato entiende el funcionamiento del lenguaje.
Banda 3 5–6	Hay un intento satisfactorio para identificar palabras y frases apropiadas. Principalmente la respuesta proporciona significados de palabras y cualquier intento para sugerir y explicar los efectos es básico, impreciso o muy general. Puede que una parte de la pregunta se haya respondido mejor que la otra parte.
Banda 4 3–4	La respuesta proporciona una mezcla de selecciones adecuadas y palabras que comunican poco. La respuesta puede identificar de manera correcta elementos lingüísticos o literarios pero que no explican la razón por la cual se utilizan. Las explicaciones de significado quizá sean escasas, generales, sencillas o solo parcialmente efectivas. Pueden repetir el lenguaje del original o no referirse a palabras específicas.
Banda 5 1–2	La elección de las palabras es insuficiente o raramente es relevante. Cualquier comentario es inadecuado y la respuesta es muy poco convincente.
0	La respuesta no tiene ninguna relación con la pregunta. Se han elegido frases y palabras inadecuadas, o no se ha elegido ninguna.

Question	Answer	Marks
3	Pregunta 3 Esta pregunta pone a prueba la habilidad lectora R1-R2 y R5 (15 puntos) R1 Se aprecia una comprensión de significados explícitos R2 Se aprecia una comprensión de significados implícitos R5 Se sabe seleccionar la información apropiada Igualmente pone a prueba la destreza al escribir un texto W1-W3 (5 puntos) W1 Se expresa claramente lo que se siente, se piensa y se imagina W2 Se ordenan ideas, hechos y opiniones W3 Se utiliza una gama variada de vocabulario	
3(a)	Pregunta 3 Notas Qué dice el Texto B sobre: • factores que obstaculizan la convivencia vecinal • posibles soluciones. Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. <u>No</u> es necesario que use sus propias palabras.	15

Question	Answer	Marks
3(a)	Factores que obstaculizan la convivencia vecinal y posibles soluciones. • Los aspectos cotidianos que compartimos con el vecindario pueden provocar situaciones de conflicto (las cuotas de luz y agua o el servicio de mantenimiento de jardines, etc.) (Max. 1) • Cumplir con los derechos, deberes y obligaciones en nuestra comunidad • Tratar de manera cordial a los vecinos es importante • Situaciones como ruidos atronadores fuera del horario permitido/ ruido excesivo • Es importante respetar las zonas comunes, intentando no ensuciar, estropear o deteriorar espacios compartidos (también en negativo: no respetar las zonas comunales; ensuciar, etc.) • Respetar los acuerdos a los que se haya llegado en las diferentes reuniones • Fomentar el diálogo en lugar de la discusión • Ante algún conflicto de convivencia vecinal, acudir al Presidente de la Comunidad (antes de intentar solucionar cualquier enfrentamiento) • Ejercer el derecho al voto • Asistir y participar en las Juntas de Propietarios • La información es otro aspecto esencial (estar informado/informar) • En lugar de dialogar, algunos vecinos prefieren amenazarse (irse a los gritos o a los golpes para resolver sus problemas de convivencia) • Ejemplos de denuncias: las basuras, y malos olores de mascotas. (máx 2) • Los problemas se suelen concentrar en las localidades más pobladas, donde la construcción de propiedad vertical está más consolidada.	
3(b)	Resumen Ahora, utilice sus notas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre factores que obstaculizan la convivencia vecinal y posibles soluciones. Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible. El resumen debe incluir los 15 puntos mencionados en el apartado 3(a) de esta pregunta. Debe escribir entre 200–250 palabras. La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.
Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Pueden darse errores ocasionales de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.